

SLOVENSKA AKADEMIJA ZNANOSTI IN UMETNOSTI
SLOVENIAN ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS

MEDAKADEMIJSKI ODBOR ZA PROUČEVANJE NARODNIH MANJSIN
IN NARODNOSTI
INTER-ACADEMY COMMITTEE FOR ETHNIC MINORITIES

NARODNE MANJŠINE

2

POLOŽAJ HRVAŠKE, SLOVENSKE IN SRBSKE
MANJŠINE NA MADŽARSKEM



LJUBLJANA
1991

VSEBINA — CONTENTS — TARTALOM

Predgovor	7
Predgovor	9
Foreword	11
Előszó	13
Evgeni Dimitrov, Položaj i prava slovenačke, hrvatske i srpske nacionalne manjine u Madžarskoj	15
The Position and Rights of Slovenian, Croatian and Serbian Ethnic Minority in Hungary	51
A Magyarországon nemzeti kisebbségben élő szlovén, horvát és szerb kisebbségek helyzete és jogai	52
Bogo Grafenauer, Vprašanja položaja manjšin južnoslovanskih narodov na Madžarskem	53
Questions concerning the Position of South-Slav National Minorities in Hungary	63
A magyarországi jugoszláv nemzeti kisebbségek helyzetének kérdése	65
Bogo Grafenauer, Anton Vratuša, Pri Porabskih Slovencih	67
With the Raba Basin Slovenians	70
A rábavidéki szlovéneknél	70
Akademik Hasan Hadžiomerović	71
Academician Hasan Hadžiomerović	72
Hasan Hadžiomerović, akademikus	72
Jan Kmeč, Bogastvo oblika manjinskog života jugoslovanskih narodnosti u Republici Madžarskoj	73
Rich Minority Life Forms of Yugoslav Minorities in the Republic of Hungary	84
A nemzetiségi lét formáinak gazdagsága a Magyar Köztársaságban élő jugoszláv nemzetiségek körében	84
Cedomir Popov, Manjine između asimilacije i afirmacije	87
Minorities Between Assimilation and Affirmation	97
Kisebbségek az asszimiláció és afirmáció között	97
Vojislav Stanovčić, Položaj južnoslovenskih narodnosti u Madžarskoj	99
South-Slav Minorities in Hungary	179
A délszláv nemzetiségek helyzete Magyarországon	180
Anton Vratuša, Vtisi in spoznanja	183
Impressions and Assessments	190
Benyomások és felismerések	191
Dragutin Vukotić, Zapažanja	193
Observations	197
Észrevételek	197
Anton Vratuša, Srbi u selu Deska (Deszk)	199
Serbian Community in the Village Deszk	215
A deszki szerbek	215
Anton Vratuša, Pogovor: Družbene spremembe na Madžarskem in položaj Slovencev, Hrvatov in Srbov	217

Epilogue: Social Changes in Hungary and the Position of Slovenians, Croats and Serbians	245
Epilógus: A magyarországi társadalmi változás és a szlovén, horvát és szerb nemzetiség helyzete	246

PRILOGE — SUPPLEMENTS — MELLEKLET

Edita Hajdu, Itinerer	247
Itinerary	
Itinerer	
Program študijskega potovanja	265
Program studijskog putovanja	269
Study tour programme	
A tanulmányút programja	
Seznam članov študijske skupine	273
List of study group members	
A tanulmánycsoport tagjainak névsora	
Skica študijske poti	273
Study tour's scheme	
A tanulmányút vázlata	
Naslovi sogovornikov	275
Addresses of interlocutors	
A beszélgetőpartnerek címei	
Zemljevid Madžarske z naselji manjšin	278
Map of Hungary with minority settlements	
Magyarország térképe a nemzetiségi települések bejelölésével	
Ludvik Olas, Demografske razmere v Porabju	279
Demographic conditions in the Raba Basin	
A rábavidéki demográfiai viszonyok	
Sreća Perunović, Hrvatska nacionalna manjina i promjene u Madžarskoj	285
Croatian National Minority and Changes in Hungary	
A horvát nemzeti kisebbség és a magyarországi változás	
Podatki o publicistični dejavnosti manjšin	297
Data on Minority Publishing Activities	
Adatok a kisebbségi kiadói tevékenységről	
Odlok o Uradu za narodne in etnične manjšine (30. 8. 1990/34)	315
Decree on the Bureau of National and Ethnic Minorities (30. 8. 1990/34)	
Kormányrendelet a Nemzeti és Etnikai Kisebbségi Hivatalról (30. 8. 1990/34)	
Uredba br. 1/1988/V.6/Ur Savjeta Baranjske županije o unapredjenju provo- djenja prava narodnosti	317
Ordinance No. 1/1988/V.6/ Ur of the Baranya District's Council for the Promotion of the Implementation of the Rights of Nationalities	
A Baranya Megyei Tanács határozata 1/1988/V.6/Ur a nemzetiségi jogok végrehajtásának elmözdítéséről	
Statut Zveze Slovencev na Madžarskem	323
Statute of the Slovenian Alliance in Hungary	
A Magyarországi Szlovének Szövetségének alapszabálya	